

bulteno

de Esperantistaj Kluboĵ Praha kaj Brno

2 – 1995 Periodický zpravodaj esperantských klubů

V knize o Národním umělci Karlu Högerovi "Faustovské srdce Karla Högera", kterou k vydání připravili Eva Högerová, Ljuba Klosová a Vladimír Justl (Praha, Mladá fronta 1994) si na str. 65, 66 můžeme přečíst vzpomínku Karla Högera na jeho působení v esperantských pořadech v brněnském Radiojournalu, svého času nejpoblíbenější stanici mezi esperantisty z celého světa, nazývané Verda stacio. Vysílala pořady umělecky hodnotné a s profesionálními herci. V esperantu byly vysílány Čapkova "Bílá nemoc", O'Neillova "Farma pod Jilmy", operety, různé skeče a kabarety, které psal a režíroval Dr. František Kožík. V esperantu byla vysílána celá Prodaná nevěsta, která měla ohromnou odezvu - psali esperantisté ze všech končin světa, z Afriky, Azie i Grónska.

O esperantu např. Karel Höger řekl: "Jako herec dobře vím, že je možno esperantsky vyjádřit všechny emoce, všechny citové polohy, počínajíc četbou konče hrou, dramaty, nebo konverzačkami. A esperantské písně, songy a miniopery by jistě šly kolem světa. A našlo by se i hodně herců, našich následovníků."

"Když jsem byl před lety v Bulharsku, viděl jsem, že pokladník na pláži má na klopě kabátu zelenou esperantskou hvězdičku. Oslovil jsem ho esperantsky. Měl takovou radost, že mne pak pouštěl na pláž zadarmo."

48. kongres Mezinárodní katolické esperantské unie (IKUE) se uskuteční ve dnech 8. - 15. 7. 1995 v Olomouci. Významnými protektory kongresu jsou arcibiskup pražský mons. Miloslav kardinál Vlk a olomoucký arcibiskup mons. Jan Graubner. Je připraven bohatý program. Pro zahraniční účastníky jsou připraveny turistické zájezdy. Bezprostředně před a po olomouckém kongresu se uskuteční mezinárodní setkání esperantistů v Praze a v Brně. Adresa: Miloslav Šváček, Tršická 6, 751 27 Pěnčice.

První Mezinárodní konference Dopravní fakulty univerzity v Pardubicích se bude konat ve dnech 19. - 21. 9. 1995. Pracovními jazyky na konferenci budou čeština, slovenština, angličtina, francouzština, němčina, ruština a esperanto.

Toto číslo Bultena je vydáváno péčí p. Slavomíra Bartáka a jeho firmy SUBA

La Jarkunveno de la Esperantista Klubo en Praha okazis la 20-an de februaro 1995. En la ĵus pasinta periodo la klubo perdis sian kunvenejon en Vejvodova str., kaj nun kunvenas en Klubo de pensiuloj en Smíchov. La Biblioteko de Jar. Ŝustr estis transdonita al la Esperanto-Muzeo en Česká Třebová, meblojn konservas en sia domo ges-anoj Štěpánek.

Ĉar estis neniuj kandidatoj por nova kluba komitato, la oficperiodo de la ĝisnuna komitato daŭras. La financoj de la klubo reduktiĝis: komence de la jaro 1994 la klubo havis 28.201,82 kronojn, fine de la jaro 11.177,62 kronojn.

Nia membro Jan Sihelník fondis firmaon SUAN, Na pláni 13, 150 00 Praha 5, kiu proponas al klientoj ne nur Esperanton, sed ankaŭ nederlandajn lumilojn, materialojn por pakado (mansakojn, akvoimunajn saketojn, paperon k.s.), ekologiajn produktojn, herbalife, akvan filtrilon GOBEST (Usono), loterion kaj helpon ĉe financaj problemoj (viv-asekuro).

La Jarkunveno de la Esperantista Klubo en Brno okazis la 18-an de januaro 1995. La klubo daŭre kunvenadas en ĉambro de la urba oficejo sur la strato Starobměnská 15 kaj krom ferioj okazas la kunvenoj regule ĉiumerkrede. Antaŭ la klubaj kunvenoj kuras kursoj de Esperanto por

komencantoj (bedaŭrinde kun ĉiam nur 1-2 partoprenantoj) kaj progresiga por la klubanoj. La kursoj estas gvidataj de Mgr. Zdeněk Hršel. Prelegoj estas senescepte prezentataj en Esperanto, temoj estis interesaj kaj buntaj. Krom klubanoj prelegis L. Huf el Ivanovice na Hané, L. Rýznar el Svitavy, Ing. J. Vojáček el Vyškov, prof. J. Mráz el Rokycany kaj prof. L. Medvedev el Moskvo. Tri kunvenoj pro diversaj kaŭzoj ne okazis.

En la j. 1994 aperis nur 3 numeroj de la kluba Bulteno, eldonata ekde 1993 kunlabore kun la praga E-klubo. Pri kontribuoj por Bulteno zorgas J. Mařík kaj J. Patera el Prago kaj J. Vondroušek, M. Malovec kaj Ing. K. Daněk el Brno, ĝian enhavon lingve prizorgas Mgr. Zdeněk Hršel. En gazetoj aperis kelkfoje informoj pri Esperanto, kiujn preparas kaj dissendas J. Vondroušek.

Ankaŭ en Brno estis neniuj novaj kandidatoj por kluba komitato, la ĝisnuna komitato daŭre laboros sen ŝanĝoj. Financa situacio de la klubo estas daŭre ne bona. Bedaŭrinde la kotizojn por la j. 1995 multaj pagis sen alplago por la klubo.

Esperantská literární nadace byla založena 24. 9. 1992 se sídlem v Brně. Cílem její činnosti je finanční, jazyková a technická pomoc při vydávání literatury v esperantu, překlady z češtiny do esperanta propagace české literatury v zahraničí. Zahájila svou činnost vydáním textu lidové loutkové hry Johano doktoro Faŭsto, podílí se na vydání např. Čapkovy Války s mloky (Milito kontraŭ salamandroj) a Haškových povídek (Ne nur soldato Ŝvejk). Připravují se: Karel IV.: Vlastní životopis, Maršík: Podívaná pro bohy, F. Kožík: Největší z Pierotů atp.

Do oficiálního Adresáře nadací, občanských sdružení a církevních organizací, vydaného pro období 1994/1995 Informačním centrem nadací a jiných neziskových organizací, je Esperantská literární nadace zařazena pod pořadovým číslem 77. Konto nadace: Česká spořitelna, a. s., Brno, účet 543555-628/08000

TEJO - Tutmonda Esperantista Junulara Organizo (Světová esperantská mládežnická organizace) je mezinárodní organizací esperantské mládeže. Jejím členem se automaticky stávají všichni esperantisté mladší 30 let, kteří jsou zapojeni do mládežnické sekce Českého esperantského svazu. Členství v TEJO přináší mnoho výhod každému, kdo má alespoň základní znalosti esperanta a rád cestuje. Každým rokem se uskutečňuje řada zajímavých setkání esperantské mládeže v České republice i mezinárodních setkání v různých místech v Evropě i v zámoří. Pro usnadnění cestování a otevření možnosti cestovat pro studenty i pro nemajetné, organizuje TEJO celosvětovou síť dobrovolných hostitelů - esperantistů a pod názvem **Pasporta Servo**. Mezi Polskem a Německem, ale také na úrovni naší a německé mládežnické sekce, funguje bezdevizová výměna na vybrané mezinárodní akce. Z těch, které jsou každoročně pořádány u nás, dosáhl mezinárodního věhlasu Vinný seminář, který se uskutečňuje vždy na podzim v některém z jihomoravských center výroby kvalitních vín a středisek folklórních tradic.

Pro mládež je vydáváno několik titulů kvalitních esperantských časopisů, včetně specialit jako je **Rok'Gazet'** pro milovníky rockové hudby. Každoročně je pro ně vydáváno několik nových titulů alb hudebních skupin, rockových i folkových, zpěváků a zpěvaček, kteří nahrávají také v esperantu. Velmi kvalitní nahrávky nazpívané v esperantu před lety nabídla slovenská skupina Team.

Nedávno zaznělo esperanto i v klipu Michaela Jacksona. Klip je reklamou Jacksonova nového alba a byl natočen v Budapešti. Představuje Michaela v roli osvoboditele Evropy. Ve filmu pochodují spolu s Jacksonem vojáci označení esperantskými symboly a v esperantu je zpívána část refrému.

Japonský esperantský institut slavnostně otevřel svoji novou víceposchodovou budovu asi 150 km od Tokia. Víceúčelová stavba bude sloužit zejména jako vzdělávací středisko, místo pro různá setkání japonských esperantistů a pro rekreaci.

Televizní videokurz esperanta je připraven k uvedení na televizních obrazovkách v Argentině. Je sice určen pro Španělsky mluvícího diváka, ale je možno jej snadno upravit i pro jiné jazyky.

Nobelovu cenu za ekonomiku za rok 1994 obdržel Dr. Reinhard Selten, profesor univerzity v Bonnu. Dr. Selten je členem Německého esperantského svazu a je autorem několika esperantských publikací.

Prezident maďarské republiky Arpád Göncz osobně předal Kříž Maďarské republiky Karolymu Fajszimu za jeho celoživotní činnost v esperantském hnutí.

Literární premie 5.000 DM Světové esperantské asociace (UEA) za rok 1994, jako ocenění příspěvku k rozvoji esperantské kultury a mezinárodního dorozumění, získal časopis Heroldo de Esperanto a spisovatelka Spomenka Štimec.

Letos se koná 80. Světový kongres esperanta ve finském Tampere pod záštitou prezidenta Marti Aktisaariho. Kongresní budova, ve které se uskuteční všechny kongresové akce a programy, je jednou z nejmodernějších ve Finsku. Pro účastníky kongresu jsou také připraveny různé zájezdy po Finsku. Předkongres se uskuteční v Turku a po kongresu je naplánovaná návštěva esperantistů v Petrohradě a Tallinu.

Programoj de kunvenoj de la Esperantista Klubo en Prago

Aprilo 1995:

- | | | |
|--------|---------------------------------------|---------------|
| 3. 4. | La Esperanta gramatiko koncize | E. Seemannová |
| 10. 4. | La vojaĝo tra Francio (kun lumbildoj) | J. Rýznarová |
| 24. 4. | Luno - la akompananto de Tero | J. Mráz |

Majo 1995

- | | | |
|--------|------------------------------------|---------------|
| 15. 5. | El la historio de la asronomio | J. Mráz |
| 22. 5. | La Esperanta gramatiko koncize | E. Seemannová |
| 29. 5. | El la historio de la čeha E-movado | J. Mařík |

Junio 1995

- | | | |
|--------|-------------------------------------|---------------|
| 5. 6. | La Esperanta gramatiko koncize | E. Seemannová |
| 12. 6. | El la historio de la astronomio II. | J. Mráz |
| 19. 6. | Ekskurso al Amazonio | Ing. Trojan |
| 26. 6. | Jubileo de Andreo Cseh | J. Mařík |

La kunvenoj okazas ĉiulunde inter la 18.00 kaj 20.00 horo en la kunvenejo de Klubo de pensiuloj, Nádražní n-ro 52, Praha-Smíchov.

Programoj de kunvenoj de la Esperantista Klubo en Brno

Aprilo 1995

- | | | |
|--------|---------------------------------------|---------------|
| 5. 4. | Ekskurso en Hispanion (diapozitivaj) | J. Handlová |
| 12. 4. | Printempa rakontado kun paska tombolo | M. Lorková |
| 19. 4. | Pri meditado | Ing. K. Daněk |
| 26. 4. | Ni preparu nin por la kongresoj | Mgr. Z. Hršel |

Majo 1995

- | | | |
|--------|----------------------|---------------------|
| 3. 5. | Ĉio okazis tute alie | J. Vondroušek |
| 10. 5. | Misteroj pri "UFO" | L. Trojanová |
| 17. 5. | Vivo de libeloj | RNDr. E. Wohlgemuth |

24. 5. El la ideoj de Kriŝnamurti Ing. K. Daněk
31. 5. Bildetoj el nia pasintjara vojaĝo eksterlanden M. Lorková
(diapozitivoj) Mgr. M. Picková

Junio 1995

7. 6. Ĉiu po rakonto aŭ travivaĝo libera tribuno
14. 6. Tra Proksima Oriento (diapozitivoj) Claude Martins, Roubaix
21. 6. Viktor Hugo - poeto de humanismo, justeco kaj paco M. Malovec
28. 6. Antaŭferia arnika kunveno komuna kantado

Klub esperantistů v Brně se schází každou středu od 19.30 v místnosti městského úřadu na Starobrněnské č. 15. Před klubovým pořadem je vždy od 17.00 do 18.30 kurz esperanta pro začátečníky a od 18.30 do 19.30 kurz esperanta pro pokročilé.

Bibliaj rakontoj

Pri la diluvo - daŭrigo

Kaj eliris Noa kaj liaj filoj kaj lia edzino kaj la edzinoj de liaj filoj kune kun li. Ĉiuj bestoj, ĉiuj rampaĵoj, kaj ĉiuj birdoj, ĉio, kio moviĝas sur la tero, laŭ siaj familioj, eliris el la arkeo. Kaj Noa konstruis altaron al la Eternulo, kaj li prenis el ĉiuj puraj brutoj kaj el ĉiuj puraj birdoj kaj oferis bruloferojn sur la altaro.

Kaj la Eternulo flaris la agrablan odoron, kaj la Eternulo diris en Sia koro: „Mi ne plu malbenos la teron pro la homo, ĉar la penso de la homa koro estas malbona jam de lia juneco; kaj Mi ne batos plu ĉion vivantan, kiel Mi faris. De nun tiel longe, kiel la tero ekzistos, semado kaj rikoltado, malvarmo kaj varmo, somero kaj vintro, tago kaj nokto ne ĉesiĝos.”

Kaj Dio benis Noan kaj liajn filojn, kaj diris al ili: „Fruktu kaj multiĝu, kaj plenigu la teron. Kaj ili timu vin kaj tremu antaŭ vi, ĉiuj bestoj de la tero kaj ĉiuj birdoj de la ĉielo, ĉio, kio moviĝas sur la tero, kaj ĉiuj fiŝoj de la maro; en viajn manojn ili estas transdonitaj. Ĉio, kio moviĝas kaj vivas, servu al vi kiel manĝaĵo; kiel verdan herbon, Mi donis al vi ĉion. Nur karnon kune kun ĝia animo, la sangon, ne manĝu. Ankaŭ vian sangon kaj animon Mi repostulos, el la manoj de ĉiuj bestoj Mi ĝin repostulos, kaj el la manoj de homo, el la manoj de ĉiu homo pro lia frato Mi repostulos la animon de homo. Se iu verŝos sangon de homo, lia sango ankaŭ estos verŝita de homo; ĉar laŭ la bildo de Dio estas farita la homo. Kaj vi fruktu kaj multiĝu, moviĝu sur la tero kaj multiĝu sur ĝi.”

Kaj Dio diris al Noa kaj al liaj filoj kune kun li jene: „Jen Mi starigas Mian interligon kun vi kaj kun via idaro post vi; kaj kun ĉiu viva ekzistaĵo, kiu estas kun vi, el birdoj, el brutoj, kaj el ĉiuj bestoj de la tero kun vi, el ĉiuj, kiuj eliris el la arkeo, kun ĉiuj bestoj de la tero. Kaj Mi starigas Mian interligon kun vi, ke ne ekstermiĝos plu ĉiu karno per akvo de diluvo, kaj ne estos plu diluvo, por pereigi la teron.”

Kaj Dio diris: „Ĉi tio estas la signo de la interligo, kiun Mi metas inter Mi kaj inter vi kaj inter ĉiu viva ekzistaĵo, kiu estas kun vi, por eternaj generacioj; Mian arkon Mi metas en la nubon, kaj ĝi estu signo de la interligo inter Mi kaj la tero. Kaj kiam Mi venigos nubon super la teron, montriĝos la arko en la nubo; kaj Mi rememoros Mian interligon, kiu ekzistas inter Mi kaj vi kaj ĉiu viva ekzistaĵo el ĉiu karno, kaj la akvo ne fariĝos plu diluvo, por pereigi ĉiun karnon. Kaj la arko estos en la nubo; kaj Mi ĝin vidos, por memori pri la etema interligo inter Dio kaj ĉiu viva ekzistaĵo el ĉiu karno, kiu estas sur la tero.”

Kaj Dio diris al Noa: „Ĉi tio estas la signo de la interligo, kiun Mi starigis inter Mi kaj ĉiu karno, kiu estas sur la tero.”

Kaj Noa komencis terkultivan laboron kaj plantis vinbergardenon. Kaj li trinkis el la vino kaj ebriiĝis, kaj nudiĝis en sia tendo. Kaj Ĥam, la patro de Kanaan, vidis la nudecon de sia patro, kaj li diris tion al siaj du fratoj ekstere. Kaj Ŝem kaj Jafet prenis la veston kaj metis ĝin sur siajn

ŝultrojn, kaj iris dorsdirekte kaj kovris la nudecon de sia patro; kaj iliaj vizaĝoj estis turnitaj malantaŭen, kaj la nudecon de sia patro ili ne vidis.

Kaj Noa vekigis de sia ebrieco, kaj li sciigis, kiel agis kun li lia pli juna filo. Kaj li diris: „Malbenita estu Kanaan. Sklavo de sklavoj li estu ĉe siaj fratoj. Glorata estu la Eternulo, la Dio de Ŝem; kaj Kanaan estu sklavo al ili. Dio disvastigu Jafeton, kaj li loĝu en la tendoj de Ŝem, kaj Kanaan estu sklavo al ili.”

Babelturo

Disigis la popoloj sur la tero post la diluvo. Sur la tuta tero estis unu lingvo kaj unu parolmaniero.

Kaj kiam ili ekiris de la oriento, ili trovis valon en la lando Ŝinar kaj tie ekloĝis.

Kaj ili diris unu al alia: "Venu, ni faru brikojn kaj ni brulpretigu ilin per fajro."

Kaj la brikoj fariĝis por ili ŝtonoj, kaj la bitumo fariĝis por ili kalko.

Kaj ili diris: "Venu, ni konstruu al ni urbon, kaj turon, kies supro atingos la ĉielon, kaj ni akiru al ni gloron, antaŭ ol ni disiĝos sur la supraĵo de la tuta tero."

Kaj la Eternulo mallevigis, por vidi la urbon kaj la turon, kiujn konstruis la homidoj.

Kaj la Eternulo diris: "Jen estas unu popolo, kaj unu lingvon ili ĉiuj havas; kaj jen, kion ili komencis fari, kaj ili ne estos malhelpataj en ĉio, kion ili decidis fari. Ni mallevigu do, kaj Ni konfuzu tie ilian lingvon, por ke unu ne komprenu la parolon de alia."

Kaj la Eternulo disigis ilin de tie sur la supraĵon de la tuta tero, kaj ili ĉesis konstrui la urbon. Tial oni donis al ĝi la nomon Babel, ĉar tie la Eternulo konfuzis la lingvon de la tuta tero kaj de tie la Eternulo disigis ilin sur la supraĵon de la tuta tero.

12 AKVEROJ EN LA MARO

Vivis foje disĉiplo, kiu demandis sian Majstron: „Kio apartigas min de la Vero?“ Kaj la Majstro diris: „Vi ne estas sola, kiu estas apartigita de la Vero. Ekzistas multaj tiaj personoj. Mi rakontos al vi 12 mallongajn historietojn, kiuj ŝajnos al vi tre simplaj. Sed vi devas multfoje ilin trapasi, kaj eĉ kiam vi opinios, ke vi jam komprenis ilin, ne ĉesu ilin retraktadi ĉiam denove, ĝis vi trapenetros ilin, ĝis la malgrandaj historietoj fariĝos grandaj kaj tiuj grandaj refariĝos malgrandaj.”

La una historieto

Estis foje unu akvero en la maro, kiu asertis, ke la maro neniam ekzistis. Kaj same estas ankaŭ kun multaj homoj. Ili staras en la centro de Dio kaj diras, ke Dio neniam ekzistis.

La dua historieto

- „Mi volas mian liberecon," postulis unu akvero en la maro, kaj la maro en sia graco levis ĝin sur sian surfacon.

- „Mi volas mian liberecon," postulis denove la akvero. Kaj la suno estis plena de graco kaj levis ĝin ĝis la nubaro.

- „Mi volas mian liberecon," postulis ĉiam la akvero. Kaj la nubaro estis afabla - sinkigis ĝin denove malsupren.

Kaj tiel ĝi denove troviĝis en la maro.

La tria historieto

Intelektula akvero estas intelektula akvero, sed ne la maro.

La kvara historieto

„Ĉiuj Ĉi akveroj neniom valoras," diris la akvero en la maro.

La kvina historieto

„Sendube mi jam lernis unu aferon. Mi estas certe iom pli grava ol la maro," diris la akvero en la maro.

La sesa historieto

„Verŝajne mi neniam renkontiĝos kun la maro," suspiris la akvero en la maro.

La sepa historieto

„Pah, - kial mi zorgu pri la maro," diris la akvero en la maro.

La oka historieto

Unu akvero batalis kontraŭ sia sorto. Kvankam ĝi estis en la mezo de la maro, ĝi volis nenion scii pri la maro.

La naŭa historieto

Unu akvero en la maro kunvokas la ceterajn akverojn, por realigi ribelon kontraŭ la maro.

La deka historieto

„En la nomo de mia potenco," diris la akvero al alia akvero en la mezo de la maro, „en la nomo de mia potenco vi estas ekde la hodiaŭa tago eksigita el la maro."

La dek-unua historieto

„Vi estas en mia amo," diris la maro al la akvero. Sed la akvero ne aŭdis, ĉar ĝi estis plenigita de amo al alia akvero.

La dek-dua historieto

„Se mi sukcesus..." meditis la akvero, „atingi, ke ĉiu akvero en la maro estu en mia amo, mi fariĝus la tuta maro."

Kaj tiel ĝi komencis enigi unu akveron post la alia en sian amon. Sed estis unu akvero, kiu foje tre kulpis kontraŭ ĝi. Ĝi kaŭzis ĝian plej grandan suferadon en la vivo. Kaj tiel okazis, ke malgraŭ sia tuta amo ĝi ne kapablis pardoni.

Nur tial, ke ĝi ne enigis unu solan akveron en sian amon, nur unu sola akvero mankis - tial ĝi ne fariĝis maro.

La lasta historieto

Vivis foje akvero, kiu serĉis kvieton de la maro, vastecon de la maro kaj amon de la maro.

„Vi estas mi," diris la maro, „kaj mi estas vi." Malferminte la brakojn ĝi akceptis la akveron. Kaj kio apartenis al la maro, tio apartenis ekde ĉi tiu momento ankaŭ al la akvero. La akvero fariĝis kvieto de la maro, vasteco de la maro kaj ĝia profundo estis beno por nia mondo.

“Sciu, mia disĉiplo, la maro plenas je pardono al tiuj, kiuj amas ĝin, kaj akceptos en sin tiujn, kiuj efektive deziras.”

„Sed se la akvero estas tro malpura, kion poste?” demandis la disĉiplo. Tiam la Majstro ekridis plenkore kaj diris:

„Neniu akvero povas esti tiom malpura, ke la maro ne sciu ĝin purigi.”

trad. M. Malovec

Klub esperantistů Brno, poštovní schránka 154, 657 54 Brno 2
ESPERANTO PRAHA, poštovní schránka 1069, 111 21 Praha 1
bulteno, Komuna informilo de E-kluboj. Aperas kvarfoje jare.
Periodikum pro členy esperantských klubů v Praze a v Brně.

NOVINOVÉ VÝPLATNÉ

Podávání novinových zásilek u pošty Brno 2 povoleno JmŘS Brno, č. j. P/3-2982 ze dne 7. 3. 1990